



ICOM-ITC 2014 Spring Training Workshop

国际博协培训中心2014年春季培训班

Museum Collections Make Connections

博物馆藏品架起沟通的桥梁

Apr. 22-29, 2014

Beijing • China

2014年4月22日-29日

中国 • 北京

目 录

Table of Content

欢迎辞	1
培训班简介	3
专家简历	5
培训班日程安排	21
通讯录	25
合作博物馆信息	35
实用信息	47

Welcome Address.....	2
Introduction to the Training Workshop.....	4
Profile of Lecturers.....	6
Agenda.....	22
Contact Information.....	26
Information of Cooperative Museums.....	36
Useful Information.....	48

欢迎辞

各位专家、各位学员：

首先，我们代表国际博物馆协会中国国家委员会、故宫博物院欢迎各位专家的到来，欢迎来自中外不同国家和地区博物馆各位同仁的到来。

国际博物馆协会国际博物馆培训中心肇始于 2010 年国际博协上海大会，历时三年的精心筹备，于 2013 年 7 月 1 日在故宫博物院正式成立。中心第一期培训班以“多元与变革世界中的博物馆管理最佳实践”为主题，于 2013 年 11 月初在故宫博物院成功举办，共为 33 名来自中国及世界范围内的学员提供了专业交流与学习的平台，获得了良好的培训效果，在国际博物馆专业培训方面建立了初步基础。

2014 年春季培训班的主题为“博物馆藏品架起沟通的桥梁”。围绕这一主题，培训班聘请了博物馆收藏与保管、博物馆藏品及安全等相关专业领域的资深专家，就博物馆藏品的征集、保管、研究、收藏道德、收藏策略等方面进行讲授。此外，培训班还结合课程内容，为学员安排了深入到不同博物馆的丰富实践活动，使学员通过与不同博物馆藏品的直接接触，更有针对性地学习与探讨培训主题。

当然，培训班的成功举办，离不开所有教师、学员及教务人员的积极投入与热情参与。在此，我们向所有人表示我们最诚挚的感谢，并由衷希望本期培训班能对各位日后的工作乃至博物馆行业的发展有所助益。

最后，预祝各位老师、学员在京培训期间学习、生活愉快！

宋新潮

主席

国际博协中国国家委员会主席

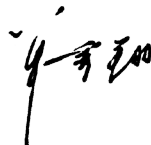
单霁翔

院长

故宫博物院院长



2014 年 4 月



2014 年 4 月

Welcome Address

Dear lecturers, dear colleagues,

First of all, we'd like to welcome all of you on behalf of ICOM-China and the Palace Museum.

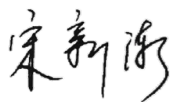
The proposal of establishing an ICOM International Training Centre for Museum Studies (ICOM-ITC) was put forward in the 22nd General Conference of ICOM in Shanghai in 2010. After three years of planning, ICOM-ITC was founded on July 1, 2013 in the Palace Museum. The first training workshop, themed with "Best Practices in Museum Management in a Diversified and Changing World", was organized with success in early November, 2013 in the Palace Museum. The workshop, which was quite fruitful in providing participants with the latest information about museum theory and practice, proved to be a great platform for the 33 participants from China and other countries to communicate with and to learn from each other; it also laid a foundation for the training of museum professionals at the international level.

The theme of ICOM-ITC 2014 Spring Training Workshop is "Museum Collections Make Collections". Several senior museum experts are invited to talk about collection care and conservation, the research into museum collections, the ethics of collecting, collection strategies, etc. Furthermore, the participants will be given the opportunity to engage in museum activities and to handle objects, which will facilitate your study and discussion.

Here, please allow us to extend our gratitude to all lecturers, participants and ICOM-ITC staff; the success of the workshop won't be achieved without your great efforts and enthusiastic participation. We sincerely hope that the workshop will be beneficial for your work and for the development of museums.

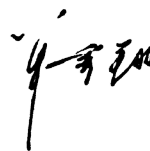
In the end, we'd like to wish all lecturers and participants a pleasant stay in Beijing.

Song Xinchao
Chairperson
ICOM-China



Apr. 2014

Shan Jixiang
Director
The Palace Museum



Apr. 2014

培训班简介

国际博物馆协会国际博物馆培训中心隶属于国际博物馆协会中国国家委员会，是国际博协与国际博协中国国家委员会基于其宗旨、任务以及共同专业诉求而建立，并依托故宫博物院进行运行管理的合作平台，是以促进发展中国家、特别是亚太地区国家博物馆业务水平为宗旨的专业培训机构，也是国际博协在海外设立的唯一培训机构。

培训中心成立于2013年7月1日，计划每年举办春、秋两期培训班。第一期培训班已于2013年11月成功举办，第二期培训班即2014年春季培训班即将于4月22日至29日在故宫博物院举办，主题为“博物馆藏品架起沟通的桥梁”。培训中心分别从加拿大、荷兰、澳大利亚、德国、中国聘请了多位博物馆专业领域资深专家、教授前来授课。本期培训班学员，中国学员和国际学员各占一半，要求为博物馆现职中层及以上管理人员，国际学员以发展中国家博物馆工作人员为主。国际学员分别来自阿塞拜疆、孟加拉国、柬埔寨、多米尼加、爱沙尼亚、印度尼西亚、伊朗、吉尔吉斯斯坦、马达加斯加、马来西亚、蒙古、尼泊尔、巴基斯坦以及赞比亚，国内学员分别来自中国博物馆协会、上海博物馆、广东省博物馆、山东博物馆、河南博物院、陕西历史博物馆、文化部恭王府管理中心、北京汽车博物馆、香港中文大学文物馆、武汉博物馆、上海市闵行区博物馆、青岛市博物馆、江苏省淮安市博物馆、苏州园林博物馆及云南民族博物馆。

本期培训课程为期8天，内容涵盖了博物馆藏品的收藏历史、收藏意义、收藏策略、收藏伦理，以及博物馆藏品保护、藏品研究、藏品安全等多方面内容。除国内外专家课堂讲授与实践之外，还安排学员分组前往北京市6家不同类型的博物馆进行考察、实践活动，使学员对各类博物馆的藏品收集、保管、研究工作，有更加直观的了解和认识。“藏品阅读”课，更将为学员提供与故宫藏品“亲密接触”的机会，从实物入手，在国外专家的指导下，通过有针对性的研究与实践，让学员掌握如何充分揭示藏品的内涵。

本期培训班将以开阔的国际视野、丰富的课程内容和多元的授课形式，促进不同地区博物馆间藏品专业的业务交流，进而深化讨论、扩展思维，提升学员的国际视野和综合业务素质。

Introduction to the Training Workshop

ICOM-ITC, which is affiliated with ICOM-China, is established based on the purposes, missions, and shared professional appeal of ICOM and its Chinese national committee; it is also a collaborative platform which relies on the Palace Museum for operation and management, a professional training institution aiming to develop museum expertise of professionals from developing countries, especially those from the Asian-Pacific region, as well as the only training institution of ICOM which is established overseas.

ICOM-ITC was established on July 1, 2013. According to the Centre's plan, two workshops will be held each year, one in spring and one in autumn. The first workshop was organized in November, 2013 with great success; and the second one, 2014 Spring Training Workshop, is about to be organized in the Palace Museum from April 22, 2014 to April 29, 2014. The theme of the workshop is "Museum Collections Make Collections". Several experienced museum experts and professors from China, Canada, the Netherlands, Australia and Germany are invited as lecturers of this workshop. 29 participants are admitted to the workshop, which include 14 international participants and 15 Chinese ones, and which are all senior museum professionals. The international participants are from Azerbaijan, Bangladesh, Cambodia, Dominican Republic, Estonia, Indonesia, Iran, Kyrgyzstan, Madagascar, Malaysia, Mongolia, Nepal, Pakistan and Zambia; and the Chinese participants are from Chinese Museum Association, Shanghai Museum, Guangdong Museum, Shandong Museum, Henan Museum, Shaanxi History Museum, Prince Kung's Mansion Management Center of the Ministry of Culture of China, Beijing Auto Museum, Art Museum of The Chinese University of Hong Kong, Huai'an Museum, Wuhan Museum, Qingdao Municipal Museum, Minhang Museum and Suzhou Garden Museum.

The eight-day workshop covers the history and significance of collecting, collection strategies, ethics of collecting, collection care, etc. In addition to lectures and discussion, the participants can also take part in museum activities, which will provide them with a better understanding of Chinese museums. The class "Reading Artifacts" enables participants to handle objects, and to study the objects under the instruction of experienced experts.

It's hoped that the lectures, museum activities and visits prepared for the workshop will help promote the exchange of ideas and experience between museum professionals from different regions, further discussion and bring inspiration, so as to broaden the view of participants and promote their comprehensive expertise.

专家简历



单霁翔（中国）
Shan Jixiang (China)

故宫博物院院长，高级建筑师，注册城市规划师。

早在 1980 — 1984 年赴日本留学期间，开始从事关于历史性城市与历史文化街区保护规划的研究工作。回国以后，历任北京市规划局副局长，北京市文物局局长，房山区区委书记，北京市规划委员会主任，国家文物局局长。2012 年 1 月，任故宫博物院院长。为第十届、第十一届、第十二届全国政协委员，中国文物学会会长，中国建筑学会副理事长。

毕业于清华大学建筑学院城市规划与设计专业，师从两院院士吴良镛教授，获工学博士学位。被聘为北京大学、清华大学等高等院校兼职教授、博士生导师。2005 年 3 月，获美国规划协会“规划事业杰出人物奖”。出版专著《城市化发展与文化遗产保护》、《留住城市文化的“根”与“魂”》、《文化遗产·思行文丛》、《平安故宫·思行文丛·壬辰集》等十余部专著，并发表百余篇学术论文。

Profile of Lecturers

Director of the Palace Museum, Senior architect, registered city planner.

Dr. Shan Jixiang started his research on the conservation and planning of historical cities and cultural heritage areas while studying in Japan from 1980 to 1984. After returning to China, he was successively appointed deputy director of Beijing Municipal Administration of City Planning, director of the Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage, secretary of the CPC of Fangshan District of Beijing, director of Beijing Municipal Commission of Urban Planning, and director of the State Administration of Cultural Heritage. In 2012 he became the director of the Palace Museum. He has been the member of both tenth and the eleventh National Committees of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), and is a member of the twelfth National Committee of the CPPCC, president of Cultural Relics Society of China, and vice chairperson of the Architectural Society of China.

A student of China's renowned academician, Professor Wu Liangyong (b.1922), Dr. Shan graduated from the School of Architecture, Tsinghua University and received the Eng.D degree. He is a doctoral supervisor and adjunct professor of a number of universities and colleges, including Peking University and Tsinghua University. In March, 2005, Dr. Shan received the International Leadership Award issued by the American Planning Association (APA). His published works include more than *"Root" and "Soul" of Urban Culture*, *Cultural Heritage• Thoughts and Practice*, and *Secure Palace Museum• Thoughts and Practice : Collected Works of the Renchen Year*, and over a hundred academic theses.



宋新潮（中国）
Song Xinchao (China)

国际博物馆协会中国国家委员会主席，国家文物局党组成员、副局长，中国博物馆协会理事长，著名历史学家、考古学家。

毕业于西北大学历史学系，并于 1990 年获得中国社会科学院历史学博士学位。投身文博事业三十余年，先后担任中国国家文物局文物保护司考古管理处处长、中国国家文物局文物保护司巡视员、副司长、中国国家文物局博物馆与社会文物司（科技司）司长等职，现任中国国家文物局副局长，主管全国博物馆工作。

经常作为代表参与中国在亚太地区的文博专业交流与合作，并对相关的项目、活动等予以大力支持。2011 年出任国际博物馆协会中国国家委员会主席及中国博物馆协会主席。2012 年出任国际博协亚太理事会主席。

Chairperson of ICOM China, Deputy Director and CPC Committee member of State Administration of Cultural Heritage of China (SACH), President of Chinese Museums Association, well known historians and archaeologists in China.

Dr. Song graduated from School of History, Northwest University, and obtained doctorate in history from Chinese Academy of Social Sciences. He has been working in a number of leading cultural heritage and museological institutions in China for over 30 years. While working at the SACH, he had served as Director of Archaeological Administration Division, Department of Cultural Heritage Conservation, Inspector and Deputy Director of Department of Cultural Heritage Conservation, and Director of Department of Museums and Socio-Cultural Heritage (Department of Science and Technology), etc. He is current Deputy Director of the SACH in charge of museums throughout the country.

He has greatly supported international professional cooperation in museums particularly in the Asia and Pacific region representing the Chinese governmental authority. He was elected the President of Chinese Museums Association and the Chairperson of ICOM China in 2011, and the Chairperson of ICOM ASPAC Board in 2012.



汉娜·彭诺克（荷兰）
Hanna Pennock
(The Netherlands)

国际博协执行总干事

1. 1986–1987 年，荷兰多德雷赫特博物馆“曼奇尼之光：安东尼奥·曼奇尼（1852–1930）”策展人、项目协调人
2. 1987–1988 年，荷兰阿姆斯特丹梵高博物馆“19 世纪 / 20 世纪：意大利艺术（1870–1910）”项目协调人
3. 1989–1990 年，梵高博物馆科学公关专家
4. 1990–1993 年，海牙梅斯达格博物馆馆长
5. 1994–1995 年，北布拉班特博物馆“美丽与公民：维也纳毕德麦雅艺术（1815–1848）”项目协调人
6. 1995–1996 年，福尔斯霍滕德伊芬福尔德城堡管理人
7. 1995–2010 年，文化遗产督察员
8. 1996–2005 年，Jong Holland, Kunst na 1850 杂志（现代艺术杂志）编辑
9. 2004–2008 年，国际博协博物馆安全委员会董事会成员
10. 2007–2013 年，国际博协执行委员会委员
11. 2010–2013 年，教育文化科学部文化遗产处遗产安全项目主管
12. 2013 年至今，国际博协执行总干事

Acting Director General of ICOM

1. 1986 -1987 Composition and coordination “In het licht van Mancini: Antonio Mancini 1852-1930”,
Dordrechts Museum
2. 1987 -1988 Coordination “19C/20C: Italian Art 1870-1910”, Van Gogh Museum, Amsterdam
3. 1989 -1990 Scientific PR at Van Gogh Museum, Amsterdam
4. 1990 -1993 Curator at Museum Mesdag, Hague
5. 1994 -1995 Coordination “Beauty and Citizenship: Biedermeier Art from Vienna 1815-1848”,
Noordbrabants Museum
6. 1995 -1996 Curator of Duivenvoorde Castle, Voorschoten
7. 1995 -2010 Inspector, Cultural Heritage Inspectorate
8. 1996 -2005 Editor of *Jong Holland, Kunst na 1850* (Magazine of Modern Art)
9. 2004 -2008 Board Member of International Committee on Museum Security (ICMS)
10. 2007 -2013 Member of the Executive Council, ICOM
11. 2010-2013 Senior Specialist and Programme Manager, Safe Heritage at the Cultural Heritage Agency
of the Ministry of Education, Culture and Science.
12. Since 2013 Acting Director General of ICOM



乌多·格斯瓦尔德 (德国)
Udo Goesswald (Germany)

柏林新克尔恩博物馆馆长

1. 1985 年至今，柏林新克尔恩博物馆馆长
2. 2000 年，启动“生在欧洲”项目
(研究欧洲移民与文化认同)
3. 2008 年，获柏林洪堡大学博士学位
4. 2003-2005 年，国际博协德国国家委员会副主席
5. 2005-2010 年，国际博协欧洲联盟主席

Director of Museum Neukölln, Berlin.

1. Since 1985 Director of Museum Neukölln, Berlin
2. 2000 Initiated “Born in Europe”, an international program dealing with various aspects of migration and cultural identity in Europe.
3. 2008 Obtained Doctorate in Philosophy at Humboldt University in Berlin
4. 2003-2005 Vice-Chair of ICOM Germany
5. 2005-2010 Chair of ICOM Europe



戴维·潘特罗尼（加拿大）
David Pantalony (Canada)

加拿大科技博物馆公司物理与医学业务主管
渥太华大学人文学院历史系客座教授

1. 1999 年，参与史密森尼学会国立美国历史博物馆预备博士生项目
2. 2001–2003 年，达特茅斯学院“具有历史意义的科学仪器典藏”项目助理策展人
3. 2002 年，获加拿大多伦多大学科学技术哲学与历史学会博士学位
4. 2003–2005 年，参与美国麻省理工大学迪博纳科学技术史研究所博士后项目
5. 2005–2006 年，美国明尼苏达州明尼阿波里斯市贝肯博物馆馆长
6. 2006 年至今，加拿大科技博物馆公司物理和医学业务主管
7. 2007 年至今，渥太华大学历史系客座教授
8. 2013 年至今，约克大学科技学研究生课程助教

Curator of Physical Sciences and Medicine Canada Science and Technology Museum
The Adjunct Professor in the Department of History, Faculty of Arts, University of Ottawa

1. 1999 Pre-Doctoral Fellow, Smithsonian Institution, National Museum of American History
2. 2001-2003 The Visiting Curator for "King Collection of Historic Scientific Instruments" of Dartmouth College
3. 2002 Obtained the degree of Doctor of Philosophy, The Institute for the History and Philosophy of Science and Technology, University of Toronto
4. 2003-2005 Post-Doctoral Fellow, Dibner Institute, MIT
5. 2005-2006 Curator of Bakken Museum, Minneapolis, Minnesota
6. Since 2006 Curator of Physical Sciences and Medicine of Canada Science and Technology Museum
7. Since 2007 Adjunct Professor in the Department of History, Faculty of Arts, University of Ottawa
8. Since 2013 Adjunct Member, Graduate Program in Science & Technology Studies of York University



维诺德·丹尼尔
(澳大利亚)
Vinod Daniel (Australia)

国际博协保管专业委员会副主席

1. 1986-1987 年，印度理工学院高分子工程学项目官员
2. 1987-1990 年，美国德克萨斯基督教大学化学系助理研究员
3. 1991-1994 年，美国盖蒂保管学会高级研究员
4. 1993-1995 年，美国艺术保护西部协会董事会成员
5. 1994-1995 年，美国盖蒂保管学会顾问
6. 1995-1997 年，澳大利亚博物馆保管专家
7. 1997-2004 年，澳大利亚博物馆材料保管与建筑环境中心主任
8. 1997 年至今，国际文化遗产生物腐蚀协会咨询委员会成员
9. 1998-2004 年，澳大利亚文化资料保管学会董事会成员
10. 1999-2001 年，澳大利亚遗产副主席兼司库
11. 2001 年至今，澳大利亚遗产（澳大利亚文化遗产行业国际网络机构）主席
12. 2002-2004 年，澳大利亚文化资料保管学会出版官员
13. 2003-2006 年，国际博协澳大利亚国家委员会执行委员会成员
14. 2004-2005 年，澳大利亚博物馆藏品保管部联合主任
15. 2005-2007 年，澳大利亚博物馆收藏与科研资源部主任
16. 2005-2007 年，澳大利亚国立大学访问学者
17. 2005 年至今，澳大利亚外交和贸易部董事会成员（兼职）
18. 2007-2011 年，澳大利亚博物馆文化遗产与科学部主任
19. 2008 年至今，国际博协保管专业委员会副主席、澳大利亚环境教育中心董事会主席
20. 2011 年，洛伊国际政策研究所访问研究员
21. 2011 年至今，印度视觉协会首席执行官、印度遗产公司首席执行官、布莱恩·霍顿视觉公司执行董事

Vice Chairman of ICOM's International Committee for Conservation

1. 1986-1987 Project Officer, Polymer Engineering, Indian Institute of Technology, India
2. 1987-1990 Research Associate, Department of Chemistry, Texas Christian University, USA
3. 1991-1994 Senior Fellow, The Getty Conservation Institute, USA
4. 1993-1995 Board Member, Western Association for Art Conservation, USA
5. 1994-1995 Consultant, The Getty Conservation Institute, USA
6. 1995-1997 Conservation Scientist, Australian Museum, Australia
7. 1997-2004 Head, Centre for Materials Conservation and the Built Environment, Australian Museum, Australia
8. Since 1997 Advisory Committee Member, International Council for Biodeterioration of Cultural Property
9. 1998-2004 Board Member, Australian Institute for Conservation of Cultural Materials
10. 1999-2001 Deputy Chairman and Treasurer, AusHeritage
11. Since 2001 Chairman, AusHeritage (Australia's International Cultural Heritage Industry Network)
12. 2002-2004 Publications Officer, Australian Institute for Conservation of Cultural Materials
13. 2003-2006 Executive Council Member, Australian National Committee, ICOM
14. 2004-2005 Joint Head, Collections Integrity Branch, Australian Museum, Australia
15. 2005-2007 Head, Collections and Research Resources Branch, Australian Museum, Australia
16. 2005-2007 Visiting Fellow, Australian National University
17. Since 2005 Board Member (Part Time Appointment), Department for Foreign Affairs and Trade, Australia
18. 2007-2011 Head, Cultural Heritage and Science Initiatives Branch, Australian Museum, Australia
19. Since 2008 Vice Chairman, ICOM's International Committee for Conservation; President of the Board, Centre for Environment Education, Australia
20. 2011 Visiting Fellow, Lowy Institute for International Policy (Sydney)
21. Since 2011 CEO of India Vision Institute, CEO of IndHeritage Pty Ltd, Executive Director of Brien Holden Vision Private Ltd.



克劳德·福贝尔（加拿大）
Claude Faubert (Canada)

加拿大科技博物馆公司收藏与研究副主席
国际博协培训中心培训项目协调人。

1. 加拿大蒙特利尔大学物理学学士
2. 加拿大多伦多大学天文学硕士
3. 加拿大多伦多大学博物馆学硕士
4. 加拿大渥太华大学工商管理学硕士
5. 2000-2011 年，加拿大科技博物馆馆长
6. 2010-2013 年，国际博物馆协会执行委员会委员
7. 2011 年至今，加拿大科技博物馆公司收藏与研究
副主席

Vice-President, Collection and Research, Canada Science and Technology Museums Corp., Coordinator of ICOM-ITC

1. B.Sc. Physics, Université de Montréal, Montréal, Canada
2. M.Sc. Astronomy, University of Toronto, Toronto, Canada
3. M. Museum Studies, University of Toronto, Toronto, Canada
4. MBA, University of Ottawa, Ottawa Canada
5. 2000 to 2011 Director General, Canada Science and Technology Museum
6. 2010-2013 Former Member of ICOM's Executive Committee
7. Since 2011 Vice-President, Collection and Research, Canada Science and Technology Museums Corp.



张羽（中国）
Zhang Yu (China)

国际博协联络与出版部主任。先后获得上海外国语学院法国文学学士学位、巴黎政治学院文化与传媒管理硕士学位。毕业后进入上海活动策划行业工作，之后加入法国几家大型出版社从事展览图录与艺术书籍编辑工作。2009年入职国际博协秘书处，主要负责2010年国际博协上海大会及上海世博会国际博协馆相关工作。2010年至2013年担任国际博协大会项目经理，兼顾国际博协网络推广策略的制定与实施。目前担任国际博协联络与出版部主任。已在多家报纸、杂志上发表过多篇文章及文化报告。

Head of Communications and Publications Department of ICOM. With a BA in French Literature of Shanghai International Studies University and a MA in Culture and Media Management of Sciences Po Paris, Zhang Yu started in the event industry in Shanghai before joining some of the major French publishing houses on editorial projects of exhibition catalogues and trade art books. She joined ICOM Secretariat in Paris in 2009 to work on ICOM's General Conference in Shanghai and the ICOM Pavilion at the Shanghai World Expo 2010. She continued as project manager of ICOM's General Conferences and contributed to ICOM's network promotion strategy from 2010 to 2013. She is now the Head of Communications and Publications Department of ICOM. She contributes frequently to articles and cultural reports for newspapers and magazines.

培训班日程安排

日期	时间	活动	组织者 / 主讲人	地点
4 月 20 日 (周日)	全天	报到注册	培训中心工作人员	万程华府
4 月 21 日 (周一)	全天	报到注册	培训中心工作人员	万程华府
	16:30-17:30	培训中心全体专家、学员、工作人员见面会		翠明庄
4 月 22 日 (周二)	9:00-9:30	培训班开班仪式及领导讲话 <ul style="list-style-type: none"> ● 主持人介绍来宾 ● 故宫博物院院长单霁翔、国际博协中国国家委员会主席宋新潮、国际博协执行总干事汉娜·彭诺克致欢迎辞。 	单霁翔、宋新潮、汉娜·彭诺克	故宫学院
	9:30-11:30	故宫与公众：藏品架起沟通的桥梁	单霁翔	
	13:30-16:30	博物馆为何要收藏？	乌多·格斯瓦尔德	
4 月 23 日 (周三)	9:00-12:00	收藏策略	乌多·格斯瓦尔德	故宫学院
	13:30-16:30	藏品与保护	汉娜·彭诺克	
4 月 24 日 (周四)	全天	小组活动：分组前往北京市 6 家博物馆，了解藏品收集、保存情况	培训中心工作人员、合作博物馆工作人员	北京市 6 家博物馆
	15:30-17:00	国际博协培训中心第一次管理委员会筹备会议	国际博协培训中心执行委员会成员	故宫博物院 300 会议室
4 月 25 日 (周五)	9:00-12:00	预防性保护、风险管理以及虫害防治（第一部分）	维诺德·丹尼尔	故宫学院
	13:30-16:30	预防性保护、风险管理以及虫害防治（第二部分）		

Agenda of the Workshop

Date	Time	Activity	Lecturer	Venue
Apr. 20 (Sun)	All day	Arrivals and registration	ICOM-ITC Staff	Wancheng Huafu International Hotel
Apr. 21 (Mon)	All day	Arrivals and registration	ICOM-ITC Staff	Wancheng Huafu International Hotel
	16:30-17:30	Small gathering	Lecturers, participants, ICOM-ITC staff	Jade Garden Hotel
Apr. 22 (Tue)	9:00-9:30	Official launch of the Workshop <ul style="list-style-type: none"> • Introduction of the guests by facilitator • Short welcome addresses by Shan Jixiang, Director of the Palace Museum, Song Xinchao, Chair of ICOM China, and Hanna Pennock, Acting Director General of ICOM 	Shan Jixiang, Song Xinchao, Hanna Pennock	Gugong Institute
	9:30-11:30	The Palace Museum and the Public: Collections Make Connections	Shan Jixiang	
	13:30-16:30	Why do We Collect?	Udo Goesswald	
Apr. 23 (Wed)	9:00-12:00	Collection Strategies	Udo Goesswald	Gugong Institute
	13:30-16:30	Security and Collections	Hanna Pennock	
Apr. 24 (Thu)	All day	Small groups to different museums (collection and conservation)	ICOM-ITC Staff , Staff of Cooperative Museums	6 Museums in Beijing
	15:30-17:00	The Preparatory Meeting for the First Governing Board Meeting of ICOM-ITC	Members of ICOM-ITC Executive Committee	Meeting Room 300 of the PM
Apr. 25 (Fri)	9:00-12:00	Preventive Conservation, Risk Management and Pest Management (Part I)	Vinod Daniel	Gugong Institute
	13:30-16:30	Preventive Conservation, Risk Management and Pest Management (Part II)		

日期	时间	活动	组织者 / 主讲人	地点
4 月 26 日 (周六)	9:00-12:00	藏品阅读 I (关于“藏品阅读”的介绍)	戴维·潘特罗尼	故宫学院
	13:30-16:30	收藏的起源与道德问题		
4 月 27 日 (周日)	全天 (8:00 出发)	外出考察: 长城、潘家园市场		
	晚餐	四季民福		
4 月 28 日 (周一)	9:00-12:00	藏品阅读 II (就特定藏品进行小组活动)	戴维·潘特罗尼	御茶膳房
	13:30-16:30	藏品阅读 III (小组藏品研究成果展示、讨论及总结)	戴维·潘特罗尼	
4 月 29 日 (周二)	8:30-12:00	参观: 中轴线、西六宫、漱芳斋, 观看 VR 影片		
	12:00-13:00	午餐		
	13:00-14:30	参观: 钟表馆、建福宫		
	14:30-15:30	中国第一次可移动文物普查概述	宋新潮	建福宫
	15:30-15:45	国际博协各专委会及会员情况介绍	张羽	
	15:45-16:30	培训评估		
	16:30-17:30	结业式		
4 月 30 日 (周三)	全天	人员离会	培训中心工作人员	万程华府
	上午	培训班回顾、总结	培训中心工作人员、 安来顺、 克劳德·福贝尔	故宫学院

Date	Time	Activity	Lecturer	Venue
Apr. 26 (Sat)	9:00-12:00	Reading artifacts I (Introduction to “Reading Artifacts”)	David Pantalony	Gugong Institute
	13:30-16:30	The question of provenance, and the ethics of collecting		
Apr. 27 (Sun)	All day (Depart at 8:00)	Excursion: The Great Wall, Panjiayuan Antique Market		
	Dinner	Sijiminfu Restaurant (roast duck)		
Apr. 28 (Mon)	9:00-12:00	Reading artifacts II (small groups work on artifacts)	David Pantalony	Palace Kitchen Complex of the PM
	13:30-16:30	Reading artifacts III (presentation by the small groups, discussion and comments)	David Pantalony	
Apr. 29 (Tue)	8:30-12:00	Visit the central axis of the Palace Museum, the six western palaces, Lodge of Fresh Fragrance (Shufang Zhai), and watch VR films		
	12:00-13:00	Lunch Break		
	13:00-14:30	Visit the Hall of Clocks and Jianfu Palace		
	14:30-15:30	Overview of the First National Movable Cultural Relics Survey	Song Xinchao	Jianfu Palace of the PM
	15:30-15:45	Introduction to ICOM, ICs, training, etc.	Zhang Yu	
	15:45-16:30	Evaluation of workshop		
	16:30-17:30	Closing Ceremony		
Apr. 30 (Wed)	All day	Departures	ICOM-ITC staff	Wancheng Huaifu International Hotel
	AM	Review of the workshop	ICOM-ITC staff, Dr. An, Claude Faubert	Gugong Institute

合作博物馆信息

北京古观象台

简介：

北京古观象台建于明正统七年（1442 年），是明清两代的国家天文台。古观象台台体高约 14 米，台顶南北长 20.4 米，东西长 23.9 米。上设 8 架清制天文仪器。从明正统初年到 1929 年止，古观象台从事天文观测近 500 年，是现存古观象台中保持连续观测最悠久的，它仍以建筑完整和仪器配套齐全，在国际上久负盛名。清制 8 架铜仪除了造型、花饰、工艺等方面具有中国的传统外，在刻度、游表、结构等方面，还反映了西欧文艺复兴时代以后，大型天文仪器的进展和成就。它们是东西文化交流的历史见证。新中国成立后，古象台移交给北京天文馆，现为全国重点文物保护单位。

乘车线路：

步行至王府井地铁站，乘地铁一号线到建国门站下车（C 口出），向南约 50 米。

地址：北京市东城区东裱糊胡同 2 号

联络人： 陈晓（副台长 / 宣教部主任）

电话：136-5106-8057

Information of Cooperative Museums

Ancient Observatory

Introduction:

The Beijing Ancient Observatory is a pretelescopic observatory located in Beijing, China. The observatory was built in 1442 during the Ming Dynasty, and expanded during the Qing. Among the existing ancient observatories in the world, the observatory has maintained the longest continuous observation record in history. Moreover, it has long enjoyed a good international reputation with its well-preserved buildings and complete instruments. The observatory not only holds practical astronomical observation tools, but also unique historical treasures of the world. The Beijing Ancient Observatory grounds cover an area of 10,000 square meters. It's located on a 40 by 40 wide meter on a 15 meter tall brick tower, an extant portion of the old Ming Dynasty era city wall that once encircled Beijing. Eight pieces of bronze astronomical instruments are displayed on the platform. These instruments are large, attractive and exquisitely carved. Although their appearance, floration and workmanship are traditionally Chinese, they also reflect the progress and achievements made by large astronomical instruments after the Renaissance period in Western Europe in aspects such as scale and structure. They have become historical witnesses of cultural exchange between the East and the West. After the foundation of the People's Republic of China, the Ancient Observatory was rebuilt as a museum in affiliation with the Beijing Planetarium, and is now a major historical and cultural site protected at the national level.

Access :

Walk to Wangfujing Station, and take Subway Line 1 to Jianguomen Station (Exit C); the observatory is about 50m to the south.

Address : No. 2, East Biaobei Hutong, Dongcheng District, Beijing

Liaisons : Chen Xiao

Tel : 136-5106-8057

北京汽车博物馆

简介：

博物馆建筑面积 49059 平方米（其中地上 30475 平方米、地下 18584 平方米），具有完备的功能和齐全的设备，具有高效技能的灯光及夜景照明、安全可靠的安防防范、先进的楼宇智能管理等 10 个设备系统和 11 个弱电控制子系统。展陈以“科学、技术、社会”的主题方式将展品展项、展示技术、空间场景和展览氛围的营造围绕主题内容进行安排；根据历史－技术－未来的主线，设置了创造馆、进步馆、未来馆 3 个展馆和中国汽车工业经典藏品车展；精心遴选了一批具有很高的历史政治意义的藏品（包括藏品车 80 余辆、文献资料 3000 余册、照片万余张）；创新研发了大型科技互动展项 50 余个、多媒体影片 40 余部，完成了数万字图文信息的编撰，其中多个重点项目还得到市级专项资金支持；组织编撰了国内第一部汽车专题系列丛书《汽车简史》（共十册），其中一至四册已陆续出版。

乘车线路：

步行至地铁 1 号线王府井站，在军事博物馆站换乘地铁 9 号线至“丰台科技园”站 B 口出，向东约 500 米至汽车博物馆西路向北。

地址：北京市丰台区南四环西路 126 号

联络人：王晓晨（藏品管理部主任）

电话：139-0124-0979

Beijing Auto Museum

Introduction:

The museum covers a building area of 49,059 square meters (including 30,475 square meters aboveground and 18,584 square meters underground), being multifunctional and fully equipped with 10 equipment systems including efficient and energy-saving lighting and night view lighting system, safe and reliable security system, and advanced intelligent management system, and 11 subsystems of weak current intelligent control. With “science, technology and society” as the theme, the exhibition and presentation are arranged with the focus on such theme contents as the exhibits and exhibition items, exhibition technology, space scene and the cultivation of exhibition atmosphere. According to the mainline of history-technology-future, the museum sets up three exhibition halls, namely Hall of Innovations, Hall of Development, Hall of Future, and Exhibition of Classical Collection of Chinese Automobile Industry. The museum carefully chooses a batch of collections of high historical or political sense, including over 80 museum-collected automobiles, related literatures more than 3000 volumes and photos over 10000. More than 50 large technically interactive exhibition items and about 40 multimedia films as well as graphic information in thousands of characters come into being through innovations, research and development by the museum, some key projects of which are supported by the municipal special funds; and the museum also organizes and compiles *Auto Files*, the first domestic automobile theme book series (of ten volumes), the first four books of which were already published.

Access :

Walk to Wangfujing Station, take Subway Line 1 to Military Museum Station, transfer to Subway Line 9, and get off at Fengtai Science and Technology Park Station (Exit B); the museum is about 500m to the northeast.

Address : 126 South Fourth Ring West Road

Liaisons : Wang Xiaochen

Tel: 139-0124-0979

北京自然博物馆

简介：

北京自然博物馆的前身是成立于 1951 年 4 月的中央自然博物馆筹备处，1962 年正式命名为北京自然博物馆。北京自然博物馆是新中国依靠自己的力量筹建的第一座大型自然历史博物馆，主要从事古生物、动物、植物和人类学等领域的标本收藏、科学研究和科学普及工作。本馆曾先后被中央宣传部和北京市政府命名为“全国青少年科技教育基地”和“北京市爱国主义教育基地”，被联合国教科文组织中国组委会命名为“科学与和平教育基地”，2008 年被国家文物局评定为国家一级博物馆。

北京自然博物馆占地面积 14700 平方米，建筑面积 21446.35 平方米，展厅面积 8,000 平方米。在北京自然博物馆的建筑中，最神秘的莫过于“田家炳楼”，这座由香港实业家田家炳先生和北京市政府共同投资兴建的标本楼蕴藏着 20 余万件馆藏标本。许多标本在国内、国际上都堪称孤品，包括世界闻名的古黄河象头骨化石、长 26 米的巨型井研马门溪龙化石、中国唯一的恐龙木乃伊化石、北极熊、犀牛等。北京自然博物馆无论在展陈还是研究方面都居全国领先地位，是国内最受欢迎的自然博物馆之一。

乘车线路：

步行至 2 路东华门站，在天坛西门站下车步行 17 米。

地址：北京市东城区天桥南大街 126 号

联络人：赵洪涛（科普教育部主任）

电话：134-2602-3288

Beijing Museum of Natural History

Introduction:

Beijing Museum of Natural History grew out of the preparation department of National Central Museum of Natural History founded in 1951. Beijing Museum of Natural History was formally named in 1962. Being the first large-scale museum of natural history founded on our own strength after new China was established, the museum bears three main functions: the specimen collection, the academic research and the science popularization of paleontology, zoology, botany and anthropology. The museum today boasts its rich collections, high-level research and ever-enlarging exhibitions. It has been one of a few museums of natural history in China and named as National Youth Science and Technology Education Base.

The museum, covering a floor space of 14,700 square meters, with more than 8,000 square meters for display, owns more than 200,000 items in the collection, with the collection of paleontology, ornithology, mammals and invertebrates coming out exceeding in the nationwide. The level of both scientific research and display are also in the lead. Beijing Museum of Natural History has already been the most popular natural history museum in China.

Access :

Walk to Donghuamen Station, take Bus No. 2 to Tiantan Ximen (West Gate of Temple of Heaven) Station, the museum is 17m to the east.

Address : No. 126, Tianqiao Street, Dongcheng District, Beijing

Liaisons : Zhao Hongtao

Tel : 134-2602-3288

史家胡同博物馆

简介：

史家胡同博物馆是北京第一家以胡同生活与四合院为主题的博物馆，曾是民国女作家凌叔华旧居。

史家胡同博物馆，从狭义上说，是史家胡同 24 号院，从广义上说，则是整条史家胡同，博物馆的展陈只是一个索引，更丰富精彩的内容是走入其所在的胡同，切身感受它独有的气息与韵味

史家胡同博物馆设计了如下展陈内容：史家历史、人艺摇篮、近代教育、兰芷偕芳、胡同名人、胡同记忆、胡同声音、怀旧生活、世纪新姿，并设有专门的多功能厅。

步行线路：

沿北官场胡同往北至灯市口西街，沿灯市口西街、灯市口大街、史家胡同往东，步行约 1500 米。

地址：北京市东城区史家胡同 24 号

联络人： 韩强（文教科）

电话：139-1186-3610

Shijia Hutong Museum

Introduction:

Shijia Hutong Museum, Beijing's first museum themed on one specific hutong, is in a renovated siheyuan that was the former home of celebrated Chinese writer Ling Shuhua.

From the narrow point of view, Shijia Hutong is the No. 24 house. But broadly speaking, it represents the whole hutong. What the museum exhibits is but an index of it, and the more wonderful content serves to invite the community residents to enter the hutong and experience its unique feel and elegance.

The entire museum covers an area of over 1,000 square meters, featuring eight exhibition halls and one multi-functional hall, where all kinds of exhibits reintroduce the real life of the hutong, including the outlay of the Beijing family during the 1970s and 1980s, the semiconductor radio, the black and white TV and others. All these old things were collected from Beijing's common residents. They look like witnesses of the past century and have recorded the changes of Shijia Hutong.

Access:

Walk northwards along North Guanchang Hutong, turn right at the second corner, and go down Dengshikou West Street, Dengshikou Street and Shijia Hutong; the museum is about 1.5km ahead.

Address : No. 24, Shijia Hutong, Dongcheng District, Beijing

Liaisons : Han Qiang

Tel: 139-1186-3610

中国科学技术馆

简介：

中国科学技术馆是我国唯一的国家级综合性科技馆，是实施科教兴国战略和人才强国战略、提高全民科学素质的大型科普基础设施。始建于2006年5月9日的中国科学技术馆新馆东临亚运居住区，西濒奥运水系，南依奥运主体育场，北望森林公园，占地4.8万平方米，建筑规模10.2万平方米，是奥林匹克公园中心区体现“绿色奥运、科技奥运、人文奥运”三大理念的重要组成部分。

乘车线路：

步行至60路锡拉胡同站，在锣鼓巷站下车，步行至地铁8号线锣鼓巷站，在奥林匹克公园站A2口出，向北再向东步行1.1公里。

地址：北京市朝阳区北辰东路5号

联络人：陈明晖（展览教育中心处长）

电话：189-1055-1560

China Science and Technology Museum

Introduction :

China Science and Technology Museum is the only state-level comprehensive science and technology museum in China. To its east is the residential district of the Asian Games Village. The water system of the Olympic Village is to its west. The main stadium of the 2008 Olympic Games lies to the south of it. North of it is the Forest Park. It covers an area of 48,000 square meters with the architectural scale reaching 102,000 square meters. It is a key part of the Olympic Park central area that embodies three conceptions, namely, “Green Olympics, Hi-tech Olympics and People’s Olympics”.

Access :

Walk to Xila Hutong Station, take Bus No. 60 to Luoguxiang Station, transfer to Subway Line 8 and get off at Olympic Park Station (Exit A2); the museum is about 1.1 km to the northeast.

Address : No. 5, Beichen East Road, Chaoyang District, Beijing

Liaisons : Chen Minghui

Tel : 189-1055-1560

中国紫檀博物馆

简介：

中国紫檀博物馆是由陈丽华女士投资兴建的，是北京市向建国 50 周年献礼的重点工程。中国紫檀博物馆是中国首家规模最大，集收藏研究、陈列展示紫檀艺术，鉴赏中国传统古典家具的专题类民办（私立）博物馆，填补了中国博物馆界的一项空白。

乘车线路：

步行至王府井地铁站，乘地铁 1 号线至四惠东站，转地铁八通线至高碑店站 A 口出向西约 500 米。

地址：北京市朝阳区建国路 23 号

联络人：贾女士（馆办）

电话：131-2149-2126

China Red Sandalwood Museum

Introduction :

China Red Sandalwood Museum is founded by Mrs. Chen Laiwa. The museum was opened to the public on the eve of the 50th anniversary of the foundation of the PRC. It is China's first and the largest private museum specialized in research and collection of red sandalwood sculptures and classic furniture.

Access :

Walk to Wangfujing Station, take Subway Line 1 to Sihui East Station, transfer to Batong Line, and get off at Gaobeidian Station (Exit A); the museum is about 500m to the west.

Address : No. 23, Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing

Liaisons : Mrs. Jia

Tel : 131-2149-2126

实用信息

上课地点:

故宫博物院建福宫

地址: 北京市东城区景山前街 4 号

故宫学院北楼 208 教室

地址: 北京市东城区南河沿大街 19 号

住宿:

翠明庄宾馆 (专家)

地址: 北京市东城区南河沿大街 1 号

万程华府国际酒店 (学员)

地址: 北京市东城区东安门大街 53 号

餐饮信息:

培训中心为各位专家、学员提供三餐

早餐: 由住宿酒店提供

午、晚餐: 在锦宏餐厅及翠明庄宾馆就餐

锦宏餐厅地址: 东安门大街 53 号 (万程华府酒店西侧)

交通:

培训中心为每位专家、学员提供一张北京交通卡, 可用于乘坐北京市公共汽车、地铁等公共交通工具。

地铁: 1 号线 (天安门东站)

公共汽车: 2 路、82 路 (东华门站), 专 1 路、专 2 路 (故宫东门站)

Useful Information

Training Venue:

Jianfu Palace of the Palace Museum

Address: 4, Jingshan Qianjie, Dongcheng District, Beijing

Room 208, North Building, Gugong Institute

Address: 19, Nanheyuan Street, Dongcheng District, Beijing

Hotel:

Jade Garden Hotel (lecturers)

Address: 1, Nanheyuan Street, Dongcheng District, Beijing

Wancheng Huafu International Hotel (participants)

Address: 53, Dong'anmen Street, Dongcheng District, Beijing

Dining Service:

The training centre offers three meals a day to all lecturers and participants.

Breakfast: provided by the hotel

Lunch and dinner: Jinhong Restaurant and Jade Garden Hotel

Jinhong Restaurant address: 53, Dong'anmen Street, Dongcheng District, Beijing (west of Wancheng Huafu International Hotel)

Transportation:

The training centre provides each lecturer and participant with a public transport card. You can take bus and subway with this card.

Subway: Line 1 (Tian'anmen East Station)

Bus: 2/ 82 (Donghuamen Station)

Tourist Bus: 专 1、专 2 (East gate of the Palace Museum Station)

Shopping:

The hotels are near to Wangfujing Shopping Street which is one of China's most attractive and modern shopping streets. Now much of the road is off-limits to cars and other motor vehicles, and it is not rare to see the entire street full of people.

Working Languages:

Simultaneous translation between English and Chinese will be available for the workshop.

Currency:

The currency used in China is CNY (¥).

The exchange rate of RMB and USD is approximately \$ 1= ¥ 6.2.

Most hotels, restaurants, supermarkets, and shops accept international credit cards.

Electricity:

The voltage in China is 220 Volt, with 50Hz frequency.

Climate:

According to weather statistics, Beijing's average temperature in April is around 20°C , with considerable day/night temperature difference.

Excursions:

Mutianyu Great Wall

Located in Huairou County about 45 miles from Beijing, Mutianyu Great Wall enjoys a long history and is part of the glorious culture of China. It connects Juyongguan Pass in the west and Gubeikou Great Wall in the east. The wall was first built in Northern Qi Dynasty (550-557). In Ming Dynasty (1368-1644), Tan Lun and Qi Jiguang, two famous patriotic generals, rebuilt it in order to strengthen its defensive potential when they guarded the strategic pass. It served as the northern protective screen, guarding the capital and imperial mausoleums for generations. Besides its strategically important location and compact layout, the Mutianyu Great Wall is also famous for the breath-takingly beautiful scenery. There is steep climb from the main gate but there is a chairlift to make it easy. A good place for views across the ridges and down the valleys.

Panjiayuan Antique Market

Located at the southeast corner of the 3rd Ring Road in Beijing, covering an area of 48,500 square meters (520,000 square feet), Panjiayuan Antique Market is the largest, most complete, cheapest and most popular market selling second hand goods and curios in China. There are so many types of goods in the market that it is like a museum. It is a heaven for buying and appreciating antiques, crafts, collectibles and decorations. You can find calligraphy, Chinese painting, writing brushes, ivory carving, traditional Chinese musical instruments, porcelain, ancient furniture, etc. There are also some peddlers from ethnic minorities like Hui, Mongol, Miao, Korean and Manchu, hawking their national handicrafts. Actually, Panjiayuan Antique Market has become one of the must-go attractions of Beijing for tourists from home or abroad.

Many true antiques can be found if you know what you are looking for, otherwise, there are dozens of fabricated antique pieces, art, jewelry and decorations to be found in the market's many stores and outside vendors.